

Sistema de suministro de agua de la aldea de Posen

Informe de Confianza del Consumidor 2024

Informe Anual de Calidad del Agua Potable

Del 1 de enero al 31 de diciembre de 2023

Acerca de este informe

Este informe tiene como objetivo proporcionarle información importante sobre su agua potable y los esfuerzos realizados por el sistema de agua de Posen para proporcionar agua potable segura. Si desea una copia de esta información, pase por el Ayuntamiento.

Queremos que nuestros valiosos clientes estén informados sobre la calidad de su agua. Si desea obtener más información, no dude en asistir a cualquiera de nuestras reuniones programadas regularmente a las 6:30 p.m. cada segundo y cuarto martes del mes en el Village Hall, 2440 West Walter Zimny Drive, Posen, Illinois, o comuníquese con Kristopher Marroquin, Superintendente de Obras Públicas de Village of Posen.

Para ver una versión resumida de las Evaluaciones de Fuentes de Agua completadas, que incluyen: Importancia de la Fuente de Agua, Determinación de Susceptibilidad a la Contaminación, y documentación/recomendación de los Esfuerzos de Protección de Fuentes de Agua, puede acceder al sitio web de la EPA de Illinois en <http://www.epa.state.il.us/cgi-bin/wp/swap-fact-sheets.pl>.

Este informe contiene información muy importante sobre el agua que usted bebe. Tradúzcalo o hable con alguien que lo entienda bien.

Fuente de agua potable

Las fuentes de agua potable (tanto agua del grifo como agua embotellada) incluyen ríos, lagos, arroyos, estanques, embalses, manantiales y pozos. A medida que el agua viaja sobre la superficie de la tierra o a través del suelo, disuelve minerales naturales y, en algunos casos, material radiactivo, y puede recoger sustancias resultantes de la presencia de animales o de la actividad humana.

¿De dónde viene mi agua?

La fuente de agua potable para el pueblo de Posen es el lago Michigan. El pueblo de Posen compra agua a la ciudad de Harvey, y la ciudad de Harvey compra agua a la ciudad de Chicago. La ciudad de Chicago toma agua del lago Michigan y la transfiere a dos plantas de tratamiento de agua. La planta de purificación de agua de Jardine sirve a las áreas del norte de la ciudad y los suburbios, mientras que la planta de purificación de agua de Sawyer sirve a las áreas del sur de la ciudad y los suburbios. Ambas plantas tienen dos tomas que extraen agua del lago: una aproximadamente a 2 millas de la costa y una toma de "orilla". Las tomas en alta mar tienen entre 32 y 37 pies de profundidad, mientras que las tomas en la costa tienen entre 13 y 19 pies de profundidad. El lago Michigan es el único Gran Lago que está completamente contenido dentro de los Estados Unidos. Limita con Illinois, Indiana, Michigan y Wisconsin, y es el segundo Gran Lago más grande por volumen con 1.180 millas cúbicas de agua y el tercero más grande por área.

Información sobre el agua de origen

Nombre de la fuente de agua	Tipo de agua	Estado del informe	Ubicación	
CC 01-Estación de bombeo	FF IL0311110 TP01: Lago	Agua superficial comprada	Activo	14900 Rockwell

Los contaminantes que pueden estar presentes en las fuentes de agua incluyen:

Las fuentes de agua potable (tanto agua del grifo como agua embotellada) incluyen ríos, lagos, arroyos, estanques, embalses, manantiales y pozos de agua subterránea. A medida que el agua viaja sobre la superficie de la tierra o a través del suelo, disuelve minerales naturales y, en algunos casos, material radiactivo, y puede recoger sustancias resultantes de la presencia de animales o de la actividad humana. Los contaminantes que pueden estar presentes en las fuentes de agua incluyen:

- Contaminantes microbianos, como virus y bacterias, que pueden provenir de plantas de tratamiento de aguas residuales, sistemas sépticos, operaciones agrícolas y ganaderas y vida silvestre
- Contaminantes inorgánicos, como sales y metales, que pueden ser naturales o ser el resultado de la escorrentía de aguas pluviales urbanas, las descargas de aguas residuales industriales o domésticas, la producción de petróleo y gas, la minería o la agricultura
- Pesticidas y herbicidas, que pueden provenir de una variedad de fuentes, como la agricultura, la escorrentía de aguas pluviales urbanas y los usos residenciales
- Contaminantes químicos orgánicos, incluidos los productos químicos orgánicos sintéticos y volátiles, que son subproductos de los procesos industriales y la producción de petróleo, y también pueden provenir de estaciones de servicio, escorrentía de aguas pluviales urbanas y sistemas sépticos
- Contaminantes radiactivos, que pueden ser de origen natural o ser el resultado de la producción de petróleo y gas y de actividades mineras

Información al consumidor

Es razonable esperar que el agua potable, incluida el agua embotellada, contenga al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no indica necesariamente que el agua represente un riesgo para la salud. Se puede obtener más información sobre los contaminantes y los posibles efectos en la salud llamando a la Línea Directa de Agua Potable Segura de la EPA al (800) 426-4791.

Con el fin de garantizar que el agua del grifo sea segura para beber, la EPA prescribe regulaciones que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua proporcionada por los sistemas públicos de agua. Las regulaciones de la FDA establecen límites para los contaminantes en el agua embotellada, que deben proporcionar la misma protección para la salud pública.

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes en el agua potable que la población general. Las personas inmunodeprimidas, como las personas con cáncer que se someten a quimioterapia, las personas que se han sometido a trasplantes de órganos, las personas con VIH/SIDA u otros trastornos del sistema inmunitario, algunos ancianos y bebés pueden estar particularmente en riesgo de contraer infecciones. Estas personas deben consultar a sus proveedores de atención médica sobre el agua potable. Las pautas de la EPA/CDC sobre los medios apropiados para disminuir el riesgo de infección por *Cryptosporidium* y otros contaminantes microbianos están disponibles en la Línea Directa de Agua Potable Segura (800-426-4791).

Si están presentes, los niveles elevados de plomo pueden causar graves problemas de salud, especialmente para las mujeres embarazadas y los niños pequeños. El plomo en el agua potable proviene principalmente de materiales y componentes asociados con las líneas de servicio y la plomería del hogar. No podemos controlar la variedad de materiales utilizados en los componentes de plomería. Cuando el agua ha estado reposada durante varias horas, puede minimizar el potencial de exposición al plomo enjuagando el grifo durante 30 segundos a 2 minutos antes de usar agua para beber o cocinar. Si le preocupa el plomo en el agua, es posible que desee que se analice el agua. La información sobre el plomo en el agua potable, los métodos de prueba y los pasos que puede tomar para minimizar la exposición está disponible en la Línea Directa de Agua Potable Segura o en <http://www.epa.gov/safewater/lead>.

Los coliformes son bacterias que están presentes de forma natural en el medio ambiente y se utilizan como indicador de que otros patógenos potencialmente dañinos transmitidos por el agua pueden estar presentes o de que existe una vía potencial a través de la cual la contaminación puede entrar en el sistema de distribución de agua potable. Se encontraron coliformes que indican la necesidad de buscar posibles problemas en el tratamiento o distribución del agua. Cuando esto ocurre, estamos obligados a realizar evaluaciones para identificar problemas y corregir cualquier problema que se haya encontrado durante estas evaluaciones.

Durante el año pasado, se nos pidió que realizáramos una evaluación de Nivel 1. Se completó una evaluación de Nivel 1. Además, se nos exigió que no tomáramos ninguna acción correctiva y no completamos ninguna de estas acciones debido al hecho de que los resultados del remuestreo aguas arriba y aguas abajo fueron negativos.

Definiciones de calidad del agua para los resultados de las pruebas

Definiciones	Las siguientes tablas contienen términos y medidas científicas, algunas de las cuales pueden requerir explicación.
Avg	El cumplimiento normativo de algunos MCL se basa en el promedio anual de muestras mensuales.
Evaluación de Nivel 1	Un estudio del sistema de agua para identificar problemas potenciales y determinar (si es posible) por qué se han encontrado bacterias coliformes totales en nuestro sistema de agua.
Evaluación de Nivel 2	Un estudio muy detallado del sistema de agua para identificar problemas potenciales y determinar (si es posible) por qué se ha producido una violación de E. coli MCL y/o por qué se han encontrado bacterias coliformes totales en nuestro sistema de agua en múltiples ocasiones.
Nivel máximo de contaminante (MCL)	El nivel más alto de un contaminante permitido en el agua potable. Los MCL se establecen lo más cerca posible de los MCLG utilizando la mejor tecnología de tratamiento disponible.
Objetivo de Nivel Máximo de Contaminante (MCLG)	El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no existe un riesgo conocido o esperado para la salud. Los MCLG permiten un margen de seguridad.
Nivel máximo de desinfectante residual (MRDL)	El nivel más alto de desinfectante permitido en el agua potable. Existe evidencia convincente de que la adición de un desinfectante es necesaria para el control de los contaminantes microbianos.
Objetivo de Nivel Máximo de Desinfectante Residual (MRDLG)	El nivel de un desinfectante de agua potable por debajo del cual no existe un riesgo conocido o esperado para la salud. Los MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.
Nivel más alto detectado	La lectura de muestra única más alta de un contaminante de todas las muestras
Rango de detecciones	Un rango de resultados de muestras individuales, de menor a mayor, que se recopilaron durante el año calendario de CCR
Fecha de la muestra	Si aparece una fecha, la EPA de Illinois requiere el monitoreo de este contaminante menos de una vez al año porque las concentraciones no cambian con frecuencia. Si no aparece ninguna fecha, el monitoreo de este contaminante se realizó durante el año calendario del <i>Informe de Confianza del Consumidor</i>
N/A	No aplicable
Mrem	Milirems por año (una medida de la radiación absorbida por el cuerpo)
Ppb	Microgramos por litro o partes por billón, o una onza en 7,350,000 galones de agua
Ppm	Miligramos por litro o partes por millón, o una onza en 7,350 galones de agua
Técnica de tratamiento (TT)	Un proceso requerido destinado a reducir el nivel de un contaminante en el agua potable
Nivel de acción (AL)	Concentración de un contaminante que, si se supera, desencadena el tratamiento u otros requisitos que debe seguir un sistema de agua.
Objetivo de nivel de acción (ALG)	El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no existe un riesgo conocido o esperado para la salud. Los ALG permiten un margen Seguridad

Datos de calidad del agua de Village of Posen 2023

Plomo y cobre			
Contaminante			
Fecha de muestreo			
Unidades	Violación	Fuente probable de contaminación	Plomo y cobre
MCLG (en inglés)	Nivel de acción (AL)	Percentil 90	# Sitios en AL
Cobre			
09/03/2021			
Ppm	N	Erosión de los recursos naturales	IL0990600
1.3	1.3	0.021	0

Contaminantes regulados detectados en 2023

Plomo y cobre								
Plomo y Cobre	Fecha Muestreados	MCLG (en inglés)	Nivel de acción (AL)	Percentil 90	# Sitios Más de AL	Unidades	Violación	Fuente probable de contaminación
Cobre	2023	1.3	1.3	0.0549	0	Ppm	N	Erosión de los depósitos naturales; Lixiviación de conservantes de madera; Corrosión del sistema de plomería del hogar
Conducir	2023	0	15	5.65	1	Ppb	N	Corrosión de los sistemas de plomería del hogar; Erosión de los depósitos naturales

Tabla Resumen de Infracciones 2023

Regla del plomo y el cobre				
La Regla de Plomo y Cobre protege la salud pública al minimizar los niveles de plomo y cobre en el agua potable, principalmente al reducir la corrosividad del agua. El plomo y el cobre ingresan al agua potable principalmente por la corrosión de los materiales de plomería que contienen plomo y cobre.				
Violación	Inicio de la infracción	Fin de la infracción	Explicación de la infracción	Corrección de infracciones

Datos de calidad del agua de 2023

DATOS TABULADOS POR EL DEPARTAMENTO DE GESTIÓN DEL AGUA DE CHICAGO

0316000 Chicago

Contaminantes detectados						
Contaminante (unidad de medida) <i>Fuente típica de contaminante</i>	MCLG (en inglés)	MCL	Nivel más alto detectado	Rango de detecciones	Violación	Fecha de la muestra
Datos de turbidez						
Turbidez (NTU/Mensual Más Bajo: %≤0.3 NTU) <i>Escorrentía del suelo</i>	N/A	TT (Límite: 95%≤0.3 NTU)	% mensual más bajo: 100%	100% - 100%		
Turbidez (NTU/Medición única más alta) <i>Escorrentía del suelo</i>	N/A	TT (Límite 1 NTU)	0.25	N/A		
Contaminantes inorgánicos						
Bario (ppm) <i>Descarga de residuos de perforación; Descarga de refinerías de metales; Erosión de los depósitos naturales</i>	2	2	0.0195	0.0192 – 0.0195		
Nitrato (como nitrógeno) (ppm) <i>Escorrentía por el uso de fertilizantes; Lixiviación de aguas residuales de fosas sépticas; Erosión de los depósitos naturales</i>	10	10	0.33	0.29 – 0.33		
Nitrato total y nitrito (como nitrógeno) (ppm) <i>Escorrentía por el uso de fertilizantes; Lixiviación de aguas residuales de fosas sépticas; Erosión de los depósitos naturales</i>	10	10	0.33	0.29 – 0.33		
Carbono orgánico total (COT)						
TOC	El porcentaje de eliminación de COT se midió cada mes y el sistema cumplió con todos los requisitos de eliminación de COT establecidos por la IEPA.					
Contaminantes no regulados						
Sulfato (ppm) <i>Erosión de los depósitos naturales</i>	N/A	N/A	27.8	25.0 – 27.8		
Sodio (ppm) <i>Erosión de los depósitos naturales; Se utiliza como ablandador de agua</i>	N/A	N/A	8.71	8.43 – 8.71		
Contaminantes regulados por el estado						
Fluoruro (ppm) <i>Aditivo acuoso que promueve dientes fuertes</i>	4	4	0.74	0.66 – 0.74		
Contaminantes radiactivos						
Radio combinado (226/228) (pCi/L) <i>Descomposición de los depósitos naturales y artificiales</i>	0	5	0.95	0.83 – 0.95		02/04/20
Alfa bruto, excluidos el radón y el uranio (pCi/L)	0	15	3.1	2.8 – 3.1		02/04/20

Notas a pie de página de la tabla de datos de calidad del agua

Turbidez: La turbidez es una medida de la turbidez del agua. Lo controlamos porque es un buen indicador de la calidad del agua y de la eficacia de nuestro sistema de filtración y desinfectantes.

Contaminantes no regulados: Las regulaciones estatales o federales no han establecido un nivel máximo de contaminante (MCL, por sus siglas en inglés) para este contaminante, ni tampoco lo han hecho las regulaciones obligatorias sobre los efectos en la salud. El propósito de monitorear este contaminante es ayudar a la EPA de EE. UU. a determinar la presencia de contaminantes no regulados en el agua potable y si se justifica una regulación futura.

Flúor: El flúor se agrega al suministro de agua para ayudar a promover dientes fuertes. El Departamento de Salud Pública de Illinois recomienda un nivel óptimo de fluoruro de 0.7 mg/L con un rango de 0.6 mg/L a 0.8 mg/L.

Sodio: No existe un MCL estatal o federal para el sodio. El monitoreo es necesario para proporcionar información a los consumidores y funcionarios de salud que tienen inquietudes sobre la ingesta de sodio debido a precauciones dietéticas. Si sigue una dieta restringida en sodio, debe consultar a un médico sobre el nivel de sodio en el agua.

Nota: TTHM, HAA5 y cloro son para el sistema de distribución de Chicago.

*Datos expresados como LRAA – Promedio Anual Móvil de Ubicación (Ver Definición de Términos para Más Detalles)

**El estado requiere que monitoreemos ciertos contaminantes menos de una vez al año porque las concentraciones de los contaminantes no cambian con frecuencia. Algunos de nuestros datos, aunque precisos, tienen más de un año de antigüedad. Algunos contaminantes se muestrean con menos frecuencia que una vez al año; como resultado, no se tomaron muestras de todos los contaminantes durante el año calendario de CCR. Si se detectó alguno de estos contaminantes la última vez que se tomaron muestras, se incluyen en la tabla junto con la fecha en que se produjo la detección. El monitoreo de cumplimiento para el plomo y el cobre se lleva a cabo cada 3 años. El monitoreo radioquímico de contaminantes se realiza cada 6 años.

Unidades de medida

ppm: Partes por millón, o miligramos por litro

ppb: Partes por billón, o microgramos por litro

NTU: Unidad de turbidez nefelométrica, utilizada para medir la turbidez en el agua potable

% ≤ 0,3 NTU: Porcentaje de muestras menores o iguales a 0,3 NTU

pCi/L: Picocurios por litro, utilizados para medir la radiactividad

Ubicación de la fuente de agua: La ciudad de Chicago utiliza el lago Michigan como su fuente de agua a través de dos plantas de tratamiento de agua. La planta de purificación de agua de Jardine sirve a las áreas del norte de la ciudad y los suburbios, mientras que la planta de purificación de agua de Sawyer sirve a las áreas del sur de la ciudad y los suburbios. El lago Michigan es el único Gran Lago que está completamente contenido dentro de los Estados Unidos. Limita con Illinois, Indiana, Michigan y Wisconsin, y es el segundo Gran Lago más grande por volumen con 1.180 millas cúbicas de agua y el tercero más grande por área.

Resumen de la Evaluación de la Fuente de Agua: La EPA de Illinois implementó un Programa de Evaluación de la Fuente de Agua (SWAP, por sus siglas en inglés) para ayudar con la protección de las cuencas hidrográficas de los suministros públicos de agua potable. El SWAP hace un inventario de las posibles fuentes de contaminación y determina la susceptibilidad de la fuente de agua a la contaminación. La Agencia de Protección Ambiental de Illinois (EPA, por sus siglas en inglés) ha completado el Programa de Evaluación de Fuentes de Agua para nuestro suministro.

Susceptibilidad a la contaminación: La EPA de Illinois considera que todas las fuentes de agua superficial del suministro de agua de la comunidad son susceptibles a posibles problemas de contaminación, la naturaleza misma del agua superficial permite que los contaminantes migren a la toma sin protección, solo dilución. Esta es la razón por la que el tratamiento obligatorio de todos los suministros de agua superficial en Illinois. Las tomas de agua en alta mar de Chicago están ubicadas a una distancia en la que los impactos de la costa generalmente no se consideran un factor en la calidad del agua. Sin embargo, en ciertas épocas del año, existe la posibilidad de contaminación debido a los flujos de clima húmedo y las inversiones de los ríos. Además, la colocación de las estructuras de cuna puede servir para atraer aves acuáticas, gaviotas y charranes que frecuentan el área de los Grandes Lagos, concentrando así los depósitos fecales en la toma y comprometiendo así la calidad del agua de la fuente. Por el contrario, las tomas de la costa son muy susceptibles a la escorrentía de aguas pluviales, los puertos deportivos y las fuentes de puntos de la costa debido a la afluencia de agua subterránea al lago.

Para obtener más información sobre el Programa de Evaluación de Agua de la fuente de suministro de agua de nuestra comunidad, llame al Departamento de Administración del Agua de la Ciudad de Chicago al 312-742-2406 o visite el <http://dataservices.epa.illinois.gov/swap/factsheet.aspx>.

SEGUIMIENTO VOLUNTARIO 2023

La Ciudad de Chicago ha continuado monitoreando la presencia de Cryptosporidium, Giardia y E. coli en su fuente de agua como parte de su programa de calidad del agua. No se detectó Cryptosporidium ni giardia en las muestras de agua de origen recogidas en 2023. Los procesos de tratamiento se han optimizado para proporcionar una eliminación efectiva de Cryptosporidium y Giardia de la fuente de agua. Al mantener una turbidez baja a través de la eliminación de partículas del agua, se reduce en gran medida la posibilidad de que dichos organismos ingresen al sistema de agua potable.

En 2023, CDWM también ha continuado con el monitoreo del cromo hexavalente, también conocido como cromo-6. La Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (USEPA por sus siglas en inglés) aún no ha establecido un estándar para el cromo-6, un contaminante preocupante que tiene fuentes tanto naturales como industriales. Dirija cualquier pregunta o inquietud a la División de Calidad del Agua de DWM al 312-744-8190. Los informes de datos sobre el programa de monitoreo de cromo-6 se publican en el sitio web de la Ciudad, al que se puede acceder en la siguiente dirección a continuación:

http://www.cityofchicago.org/city/en/depts/water/supp_info/water_quality_resultsandreports/city_of_chicago_emergincontaminantstudy.html

Para obtener más información, póngase en contacto con

Patrick Schwer

312-744-8190

Departamento de Gestión del Agua de Chicago

1000 East Ohio Street

Chicago, IL 60611

Comparta esta información con todas las demás personas que beben esta agua, especialmente con aquellas que pueden no haber recibido este aviso directamente (por ejemplo, personas en apartamentos, hogares de ancianos, escuelas y negocios). Puede hacerlo colocando este aviso en un lugar público o distribuyendo copias en mano o por correo.